II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

UREDBA VIJEĆA (EU) 2018/647

od 26. travnja 2018.

o izmjeni Uredbe (EU) br. 401/2013 o mjerama ograničavanja u pogledu Mjanmara/Burme

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2013/184/ZVSP od 22. travnja 2013. o mjerama ograničavanja protiv Burme/Mjanmara i o stavljanju izvan snage Odluke 2010/232/ZVSP ([1]),

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

(1) Vijeće je 26. veljače 2018. donijelo zaključke u kojima osuđuje aktualna raširena i sustavna teška kršenja ljudskih prava koja su počinile vojne i sigurnosne snage Mjanmara/Burme te poziva vladu Mjanmara/Burme i sigurnosne snage da se pobrinu za to da sigurnost, vladavina prava i preuzimanje odgovornosti prevladaju u državama Rakhine, Kachin i Shan.

(2) U tom je kontekstu Vijeće donijelo Odluku (ZVSP) 2018/655 ([2]) o izmjeni Odluke 2013/184/ZVSP, kojom je uvelo dodatne mjere ograničavanja protiv Mjanmara/Burme u obliku zabrane izvoza robe s dvojnom namjenom krajnjim korisnicima u vojsci i pograničnoj policiji (*Border Guard Police*), ograničenjâ izvoza opreme za praćenje komunikacija koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju te ciljanih mjera ograničavanja protiv određenih fizičkih osoba koje su pripadnici oružanih snaga Mjanmara (Tatmadaw) i pogranične policije, koje su odgovorne za teška kršenja ljudskih prava, za ometanje pružanja humanitarne pomoći civilima u nevolji i ometanje provedbe neovisnih istraga navodnih teških kršenja ili povreda ljudskih prava, kao i protiv osoba, subjekata ili tijela koji su povezani s tim fizičkim osobama.

(3) Uredbom Vijeća (EU) br. 401/2013 ([3]) provode se mjere predviđene u Odluci 2013/184/ZVSP. Određene mjere predviđene u Odluci (ZVSP) 2018/655 obuhvaćene su područjem primjene Ugovora i stoga je za njihovu provedbu potrebno regulatorno djelovanje na razini Unije, a posebno kako bi se osiguralo da ih gospodarski subjekti u svim državama članicama ujednačeno primjenjuju.

(4) Ne bi se trebao ometati prolazak humanitarne pomoći za civile u nevolji, podložno kontroli strana u sukobu i u skladu s međunarodnim humanitarnim pravom. Stoga je primjereno primijeniti ograničenja na fizičke osobe koje su pripadnici oružanih snaga Mjanmara (Tatmadaw), koje su odgovorne za ometanje brzog i neometanog

([1]) SL L 111, 23.4.2013., str. 75.
([2]) Odluka Vijeća (ZVSP) 2018/655 od 26. travnja 2018. o izmjeni Odluke 2013/184/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Mjanmara/Burme (vidjeti stranicu 29. ovoga Službenog lista).
([3]) Uredba Vijeća (EU) br. 401/2013 od 2. svibnja 2013. o mjerama ograničavanja u pogledu Mjanmara/Burme i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 194/2008 (SL L 121, 3.5.2013., str. 1.).

prolaska humanitarne pomoći za civile u nevolji. Takva ograničenja ne bi trebala neopravdano utjecati na dostavu humanitarne pomoći i ona bi se trebala primjenjivati uzimajući u potpunosti u obzir međunarodno pravo o ljudskim pravima i primjenjiva pravila međunarodnog humanitarnog prava.

(5) Uredbu (EU) br. 401/2013 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(6) Ovom Uredbom poštuju se temeljna prava i načela posebno priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, a osobito pravo na djelotvoran pravni lijek i na pošteno suđenje te pravo na zaštitu osobnih podataka. Ova bi se Uredba trebala primjenjivati u skladu s navedenim pravima.

(7) Ovlast za izmjenu popisa iz priloga IV. Uredbi (EU) br. 401/2013 trebalo bi izvršavati Vijeće radi osiguranja dosljednosti s postupkom izmjene i preispitivanja Priloga Odluci (ZVSP) 2018/655.

(8) Za provedbu ove Uredbe i radi stvaranja maksimalne pravne sigurnosti u Uniji trebalo bi objaviti imena i druge relevantne podatke o fizičkim i pravnim osobama, subjektima i tijelima čija se financijska sredstva i gospodarski izvori trebaju zamrznuti u skladu s ovom Uredbom. Svaka obrada osobnih podataka trebala bi biti u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća [1] te Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća [2].

(9) Kako bi se osigurala djelotvornost mjera predviđenih u ovoj Uredbi, ona bi trebala odmah stupiti na snagu,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EU) br. 401/2013 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 1.*

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

(a) ‚zahtjev' znači svaki zahtjev, neovisno o tome je li istaknut u pravnom postupku, koji je podnesen prije ili nakon datuma stupanja na snagu ove Uredbe, koji se temelji na ugovoru ili transakciji ili je povezan s ugovorom ili transakcijom te posebno uključuje:

i. zahtjev za ispunjenje bilo koje obveze koja se temelji na ugovoru ili transakciji ili je povezana s ugovorom ili transakcijom;

ii. zahtjev za produljenje ili plaćanje obveznice, financijskog jamstva ili odštete u bilo kojem obliku;

iii. zahtjev za naknadu štete u vezi s ugovorom ili transakcijom;

iv. protuzahtjev;

v. zahtjev za priznanje ili izvršenje, između ostalog postupkom egzekvature, presude, arbitražnog pravorijeka ili jednakovrijedne odluke, neovisno o tome gdje su doneseni;

(b) ‚ugovor ili transakcija' znači svaka transakcija, u bilo kojem obliku i u okviru bilo kojeg primjenjivog prava, neovisno o tome obuhvaća li jedan ili više ugovora ili sličnih obveza sklopljenih odnosno preuzetih između istih ili različitih stranaka; u tu svrhu ‚ugovor' uključuje obveznicu, jamstvo ili odštetu, posebice financijsko jamstvo ili financijsku odštetu, i kredit, neovisno o tome jesu li pravno neovisni, te sve povezane odredbe koje proizlaze iz transakcije ili su s njom povezane;

[1] Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (SL L 8, 12.1.2001., str. 1.).

[2] Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (SL L 281, 23.11.1995., str. 31.).

(c) ‚nadležna tijela' odnosi se na nadležna tijela država članica kako su navedena na internetskim stranicama iz Priloga II.;

(d) ‚gospodarski izvori' znači imovina bilo koje vrste, materijalna ili nematerijalna, pokretna ili nepokretna, koja ne predstavlja financijska sredstva, ali se može upotrijebiti za stjecanje financijskih sredstava, robe ili usluga;

(e) ‚zamrzavanje gospodarskih izvora' znači sprečavanje upotrebe gospodarskih izvora radi stjecanja financijskih sredstava, robe ili usluga na bilo koji način, uključujući, ali ne isključivo, njihovu prodaju, davanje u najam ili stavljanje pod hipoteku;

(f) ‚zamrzavanje financijskih sredstava' znači sprečavanje svakog kretanja, prijenosa, izmjene ili upotrebe financijskih sredstava, pristupa financijskim sredstvima ili raspolaganja njima na bilo koji način koji bi za posljedicu imao bilo kakvu promjenu njihova opsega, iznosa, lokacije, vlasništva, posjedovanja, svojstva, namjene ili drugu promjenu kojom bi se omogućila upotreba financijskih sredstava, uključujući upravljanje portfeljem;

(g) ‚financijska sredstva' znači financijska imovina i koristi bilo koje vrste, uključujući, ali ne isključivo:

i. gotovinu, čekove, novčana potraživanja, mjenice, platne naloge i druga sredstva plaćanja;

ii. depozite u financijskim institucijama ili drugim subjektima, stanja na računima, dugove i dužničke obveze;

iii. vrijednosne papire i dužničke instrumente kojima se trguje javno i privatno, uključujući udjele i dionice, potvrde o vrijednosnim papirima, obveznice, mjenice, varante, zadužnice i ugovore o financijskim izvedenicama;

iv. kamate, dividende ili druge prihode od imovine ili vrijednost koja je proizašla iz imovine ili je proizvod imovine;

v. kredite, prava prijeboja, jamstva, jamstva da će ugovor biti izvršen prema ugovorenim uvjetima ili druge financijske obveze;

vi. akreditive, teretnice, potvrde o prijenosu prava vlasništva i

vii. dokumente kojima se dokazuje udio u financijskim sredstvima ili financijskim izvorima;

(h) ‚tehnička pomoć' znači bilo kakva tehnička podrška u vezi s popravkom, razvojem, proizvodnjom, sastavljanjem, ispitivanjem, održavanjem ili bilo kakva druga tehnička usluga te može biti u obliku, primjerice, davanja uputa, savjeta, osposobljavanja/obuke, prijenosa praktičnog znanja ili vještina, ili pružanja usluga savjetovanja, uključujući i pomoć u usmenom obliku;

(i) ‚brokerske usluge' znači:

i. pregovaranje ili ugovaranje poslova radi kupnje, prodaje ili nabave robe i tehnologije iz treće zemlje u bilo koju drugu treću zemlju ili

ii. prodaja ili kupnja robe i tehnologije koji se nalaze u trećim zemljama, radi njihova prijenosa u drugu treću zemlju;

(j) ‚uvoz' znači svaki ulazak robe na carinsko područje Unije ili na druga područja na kojima se primjenjuje Ugovor, pod uvjetima utvrđenima u njegovim člancima 349. i 355. On uključuje, u smislu Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (*) o Carinskom zakoniku Unije, stavljanje u slobodnu zonu, stavljanje u posebni postupak i puštanje u slobodni promet, ali isključuje provoz ili privremeni smještaj;

(k) ‚izvoz' znači svaka otprema robe s carinskog područja Unije ili drugih područja na kojima se primjenjuje Ugovor, pod uvjetima utvrđenima u njegovim člancima 349. i 355. On uključuje, u smislu Uredbe (EU) br. 952/2013, otpremu robe kojoj je potrebna carinska deklaracija i otpremu robe nakon njezina smještaja u slobodnoj zoni ili nakon njezina stavljanja u posebni postupak, ali isključuje provoz ili privremeni smještaj;

(l) ‚izvoznik' znači svaka fizička ili pravna osoba u čije se ime ispunjava izvozna deklaracija, odnosno osoba koja u trenutku prihvaćanja deklaracije ima ugovor s primateljem u trećoj zemlji te ima ovlast odlučivati o slanju proizvoda izvan carinskog područja Unije ili izvan drugih područja na kojima se primjenjuje Ugovor;

(m) ‚područje Unije' znači državna područja država članica na kojima se primjenjuje Ugovor, pod uvjetima utvrđenima u Ugovoru, uključujući njihov zračni prostor.

(*) Uredba (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.)."

2. U članku 3., stavci 3. i 4. brišu se.

3. Umeću se sljedeći članci:

„*Članak 3.a*

1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnom namjenom kako su navedene u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EZ) br. 428/2009 (*), neovisno o tome potječu li iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Mjanmaru/Burmi ili za upotrebu u Mjanmaru/Burmi ako su ti proizvodi namijenjeni ili bi mogli biti namijenjeni, u cijelosti ili djelomično, za upotrebu u vojne svrhe, za vojne krajnje korisnike ili za pograničnu policiju.

Ako je krajnji korisnik vojska Mjanmara/Burme smatra se da je sva roba i tehnologija s dvojnom namjenom koju je vojska Mjanmara/Burme nabavila namijenjena za upotrebu u vojne svrhe.

2. Prilikom odlučivanja o zahtjevima za dozvole u skladu s Uredbom (EZ) br. 428/2009 nadležna tijela ne smiju dodijeliti dozvolu za izvoz ni jednoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Mjanmaru/Burmi ili za upotrebu u Mjanmaru/Burmi ako postoji opravdana sumnja da bi krajnji korisnik mogao biti vojnik krajnji korisnik, pogranična policija ili da bi krajnja namjena robe mogla biti upotreba u vojne svrhe.

3. Izvoznici nadležnim tijelima dostavljaju sve relevantne informacije koje su potrebne za njihov zahtjev za dodjelu dozvole za izvoz.

4. Zabranjuje se:

(a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. te u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, bilo kojem vojnom krajnjem korisniku, pograničnoj policiji ili za upotrebu u vojne svrhe u Mjanmaru/Burmi;

(b) osiguravanje financiranja ili pružanje financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1., uključujući posebno bespovratna sredstva, zajmove i osiguranje izvoznih kredita, za svaku prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, bilo kojem vojnom krajnjem korisniku, pograničnoj policiji ili za upotrebu u vojne svrhe u Mjanmaru/Burmi.

5. Zabranama iz stavaka 1. i 4. ne dovodi se u pitanje izvršavanje ugovora sklopljenih prije 27. travnja 2018. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršavanje takvih ugovora.

6. Stavak 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koju isključivo za svoju osobnu upotrebu u Mjanmar/Burmu privremeno izvoze osoblje UN-a, osoblje EU-a ili njegovih država članica, predstavnici medija i djelatnici u području humanitarne i razvojne pomoći te s njima povezano osoblje.

Članak 3.b

1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz opreme, tehnologije ili softvera navedenih u Prilogu III., neovisno o tome potječu li iz Unije, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Mjanmaru/Burmi ili za upotrebu u Mjanmaru/Burmi, osim ako je nadležno tijelo odgovarajuće države članice, kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II., za to dalo prethodno odobrenje.

2. Nadležna tijela država članica, kako su navedena na internetskim stranicama iz Priloga II., ne smiju dodijeliti odobrenje na temelju stavka 1. ako imaju opravdane razloge za utvrđenje da bi vlada Mjanmara/Burme, javna tijela, javna trgovačka društva ili javne agencije ili bilo koja osoba ili subjekt koji djeluju u njihovo ime ili prema njihovim uputama koristili tu opremu, tehnologiju ili softver za unutarnju represiju.

3. U Prilogu III. navedeni su oprema, tehnologija ili softver namijenjeni ponajprije za praćenje ili presretanje internetskih ili telefonskih komunikacija.

4. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju ovog članka u roku od četiri tjedna od dodjele odobrenja.

Članak 3.c

1. Osim ako je nadležno tijelo odgovarajuće države članice, kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II., u skladu s člankom 3.b dalo prethodno odobrenje, zabranjuje se:

(a) izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći ili brokerskih usluga u vezi s opremom, tehnologijom i softverom navedenima u Prilogu III. ili u vezi s ugradnjom, nabavom, proizvodnjom, održavanjem te upotrebom opreme i tehnologije navedene u Prilogu III. ili s nabavom, ugradnjom, funkcioniranjem ili ažuriranjem bilo kojeg softvera navedenog u Prilogu III. bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Mjanmaru/Burmi ili za upotrebu u Mjanmaru/Burmi;

(b) izravno ili neizravno osiguravanje financiranja ili pružanje financijske pomoći u vezi s opremom, tehnologijom i softverom navedenima u Prilogu III. bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Mjanmaru/Burmi ili za upotrebu u Mjanmaru/Burmi;

(c) pružanje usluga praćenja ili presretanja telekomunikacija ili interneta bilo koje vrste vladi Mjanmara/Burme, javnim tijelima, javnim trgovačkim društvima i javnim agencijama ili bilo kojoj osobi ili subjektu koji djeluje u njihovo ime ili prema njihovim uputama, ili u njihovu izravnu ili neizravnu korist.

2. Za potrebe stavka 1. točke (c), ‚usluge praćenja ili presretanja telekomunikacija ili interneta' znači one usluge koje omogućuju, posebno upotrebom opreme, tehnologije ili softvera kako su navedeni u Prilogu III., pristup dolaznom i odlaznom telekomunikacijskom prometu pojedinca i podacima povezanima s pozivima te njihovu predaju u svrhu njihova izvlačenja, dekodiranja, snimanja, obrade, analize ili pohranjivanja ili bilo koje druge povezane aktivnosti.

(*) Uredba Vijeća (EZ) br. 428/2009 od 5. svibnja 2009. o uspostavljanju režima Zajednice za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringa i provoza robe s dvojnom namjenom (SL L 134, 29.5.2009., str. 1.)."

4. U članku 4. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Odstupajući od članka 2. stavka 1., članka 3. stavka 2. i članka 3.a stavaka 1. i 4. te podložno članku 5., nadležna tijela država članica, navedena na internetskim stranicama iz Priloga II. mogu, pod uvjetima za koje smatraju da su prikladni, odobriti:

(a) prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz opreme koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju, kako je navedena u Prilogu I., ili robe i tehnologije s dvojnom namjenom iz Priloga I. Uredbi (EZ) br. 428/2009, namijenjenih isključivo u humanitarne svrhe ili za zaštitu, ili za programe Ujedinjenih naroda i Europske unije za izgradnju institucija ili za operacije Europske unije i Ujedinjenih naroda za upravljanje krizama;

(b) prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz opreme za razminiranje i materijala koji se upotrebljavaju u operacijama razminiranja te

(c) osiguravanje financiranja i pružanje financijske pomoći i tehničke pomoći u vezi s opremom, materijalom, programima i operacijama iz točaka (a) i (b)."

5. Umeću se sljedeći članci:

„*Članak 4.a*

1. Zamrzavaju se sva financijska sredstva i gospodarski izvori koji pripadaju bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu iz Priloga IV. ili su u njihovu vlasništvu, posjedu ili pod njihovom kontrolom.

2. Nikakva financijska sredstva ni gospodarski izvori ne smiju se staviti na raspolaganje, izravno ili neizravno, fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu IV. niti u njihovu korist.

3. Prilog IV. obuhvaća:

(a) fizičke osobe koje su pripadnici oružanih snaga Mjanmara (Tatmadaw) i pogranične policije, koje su odgovorne za teška kršenja ljudskih prava u Mjanmaru/Burmi;

(b) fizičke osobe koje su pripadnici oružanih snaga Mjanmara (Tatmadaw) i pogranične policije, koje su odgovorne za ometanje pružanja humanitarne pomoći civilima u nevolji;

(c) fizičke osobe koje su pripadnici oružanih snaga Mjanmara (Tatmadaw) i pogranične policije, koje su odgovorne za ometanje provedbe neovisnih istraga navodnih teških kršenja ili povreda ljudskih prava ili

(d) fizičke ili pravne osobe, subjekte ili tijela povezane s fizičkim osobama iz točaka (a), (b) i (c).

4. Prilog IV. također sadržava razloge za uvrštavanje na popis dotičnih osoba, subjekata i tijela.

5. Prilog IV. također sadržava podatke potrebne za utvrđivanje identiteta dotičnih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata i tijela, ako su ti podaci dostupni. Kada je riječ o fizičkim osobama, takvi podaci mogu uključivati imena, uključujući aliase, datum i mjesto rođenja, državljanstvo, brojeve putovnice i osobne iskaznice, spol, adresu, ako je poznata, te funkciju ili zanimanje. Kada je riječ o pravnim osobama, subjektima i tijelima, takvi podaci mogu uključivati nazive, mjesto i datum upisa u registar, broj upisa u registar i mjesto obavljanja djelatnosti.

Članak 4.b

1. Odstupajući od članka 4.a, nadležna tijela država članica, kako su navedena na internetskim stranicama iz Priloga II., mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, odnosno stavljanje na raspolaganje određenih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što su utvrdila da su ta financijska sredstva ili gospodarski izvori:

(a) nužni za zadovoljenje osnovnih potreba fizičkih i pravnih osoba navedenih u Prilogu IV. te uzdržavanih članova obitelji takvih fizičkih osoba, uključujući plaćanja za prehrambene proizvode, najamninu ili otplatu hipoteke, lijekove i liječenje, poreze, premije osiguranja i naknade za javne komunalne usluge;

(b) namijenjeni isključivo za plaćanje opravdanih honorara ili naknadu nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga;

(c) namijenjeni isključivo za plaćanje pristojbi ili naknada za usluge redovitog čuvanja zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili upravljanja njima;

(d) nužni za izvanredne troškove, pod uvjetom da je odgovarajuće nadležno tijelo najmanje dva tjedna prije dodjele odobrenja priopćilo nadležnim tijelima ostalih država članica i Komisiji razloge zbog kojih smatra da bi trebalo dodijeliti posebno odobrenje; ili

(e) namijenjeni za uplatu na račun ili isplatu s računa diplomatske ili konzularne misije ili međunarodne organizacije koja uživa imunitet u skladu s međunarodnim pravom, u mjeri u kojoj su su ta plaćanja namijenjena za službene potrebe diplomatske ili konzularne misije ili međunarodne organizacije.

2. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju stavka 1. u roku od četiri tjedna od dodjele odobrenja.

Članak 4.c

1. Odstupajući od članka 4.a, nadležna tijela država članica, kako su navedena na internetskim stranicama iz Priloga II., mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) financijska sredstva ili gospodarski izvori predmet su arbitražne odluke donesene prije datuma na koji su fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz članka 4.a uvršteni na popis iz Priloga IV. ili su predmet sudske ili upravne odluke donesene u Uniji, ili sudske odluke izvršive u dotičnoj državi članici, prije ili poslije tog datuma;

(b) financijska sredstva ili gospodarski izvori upotrebljavat će se isključivo za podmirenje potraživanja osiguranih takvom odlukom ili priznatih kao valjanih u takvoj odluci, unutar granica određenih primjenjivim zakonima i drugim propisima kojima se uređuju prava osoba koje imaju takva potraživanja;

(c) odluka nije u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis iz Priloga IV.; i

(d) priznavanje odluke nije protivno javnom poretku dotične države članice.

2. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju stavka 1. u roku od četiri tjedna od dodjele odobrenja.

Članak 4.d

1. Odstupajući od članka 4.a i pod uvjetom da za fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo iz Priloga IV. dospijeva plaćanje na temelju ugovora ili sporazuma koji su sklopili odnosno obveze koju su preuzeli prije datuma na koji su uvršteni u Prilog IV., nadležna tijela država članica mogu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, pod uvjetom da je dotično nadležno tijelo utvrdilo sljedeće:

(a) da ta financijska sredstva ili te gospodarske izvore za plaćanje mora upotrijebiti fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz Priloga IV.;

(b) da se tim plaćanjem ne krši članak 4.a stavak 2.

2. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju stavka 1. u roku od četiri tjedna od dodjele odobrenja.

3. Člankom 4.a stavkom 2. ne sprečava se financijske ili kreditne institucije da na zamrznute račune uplaćuju financijska sredstva koja na račun fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela koji su uvršteni na popis doznače treće osobe, pod uvjetom da se svaki priljev na te račune zamrzne. Financijska ili kreditna institucija bez odgode obavješćuje odgovarajuće nadležno tijelo o svim takvim transakcijama.

4. Pod uvjetom da se sve takve kamate, drugi prihodi i plaćanja zamrznu u skladu s člankom 4.a, članak 4.a stavak 2. ne primjenjuje se na priljev na zamrznute račune:

(a) od kamata ili drugih prihoda na tim računima;

(b) od plaćanja dospjelih na temelju ugovora, sporazuma ili obveza sklopljenih odnosno preuzetih prije datuma na koji su fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz članka 4.a uvršteni na popis iz Priloga IV.; ili

(c) od plaćanja dospjelih na temelju sudskih, upravnih ili arbitražnih odluka donesenih u državi članici ili izvršivih u dotičnoj državi članici.

Članak 4.e

1. Ne dovodeći u pitanje primjenjiva pravila o izvješćivanju, povjerljivosti i profesionalnoj tajni, fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela dužni su:

(a) nadležnom tijelu države članice u kojoj borave ili imaju sjedište odmah dostaviti sve informacije koje bi mogle olakšati provedbu ove Uredbe, kao što su informacije o zamzrnutim računima i iznosima u skladu s člankom 4.a, te preko države članice ili izravno dostaviti takve informacije Komisiji; i

(b) surađivati s nadležnim tijelom prilikom svake provjere informacija iz točke (a).

2. Sve dodatne informacije koje Komisija izravno primi stavljaju se na raspolaganje državama članicama.

3. Sve informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim člankom smiju se upotrebljavati samo u svrhe za koje su dostavljene ili primljene.

Članak 4.f

1. Zamrzavanjem financijskih sredstava i gospodarskih izvora ili odbijanjem stavljanja na raspolaganje financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, koje je provedeno u dobroj vjeri da je takvo djelovanje u skladu s ovom Uredbom, ne nastaje nikakva odgovornost fizičke ili pravne osobe odnosno subjekta ili tijela koje ga provodi, niti njegovih direktora ili zaposlenika, osim ako se dokaže je zamrzavanje ili zadržavanje financijskih sredstva i gospodarskih izvora posljedica nemara.

2. Djelovanjem fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela ne nastaje za njih nikakva odgovornost ako nisu znali niti su imali opravdani razlog sumnjati da bi svojim djelovanjima kršili mjere utvrđene u ovoj Uredbi.

Članak 4.g

Zabranjuje se svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izbjegavanje mjera utvrđenih u ovoj Uredbi.

Članak 4.h

1. Ne smije se ispuniti ni jedan zahtjev povezan s bilo kojim ugovorom ili transakcijom na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale mjere uvedene ovom Uredbom, uključujući zahtjeve za odštetu ili bilo koje druge zahtjeve te vrste, primjerice zahtjev za naknadu štete ili zahtjev na temelju jamstva, posebno zahtjev za produljenje ili plaćanje obveznice, jamstva ili odštete, posebice financijskog jamstva ili financijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ga podnesu:

(a) fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela uvršteni na popis iz Priloga IV.;

(b) bilo koja fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji djeluju preko jedne od osoba, subjekata ili tijela iz točke (a) ili u njihovo ime.

2. U svim postupcima za izvršenje zahtjeva teret dokazivanja da ispunjavanje zahtjeva nije zabranjeno stavkom 1. snosi fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji traže izvršenje tog zahtjeva.

3. Ovim se člankom ne dovodi u pitanje pravo fizičkih ili pravnih osoba, subjekata i tijela iz stavka 1. na sudsko preispitivanje zakonitosti neispunjenja ugovornih obveza u skladu s ovom Uredbom.

Članak 4.i

1. Ako Vijeće odluči fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo podvrgnuti mjerama iz članka 4.a., ono na odgovarajući način mijenja Prilog IV.

2. Vijeće svoju odluku, uključujući razloge za uvrštavanje na popis, priopćuje fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu iz stavka 1. izravno, ako je adresa poznata, ili objavom obavijesti, te na taj način toj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu pruža mogućnost očitovanja.

3. Ako se podnesu očitovanja ili se predlože važni novi dokazi, Vijeće preispituje svoju odluku i o tome obavješćuje dotičnu fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo.

4. Popis naveden u Prilogu IV. preispituje se u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svakih 12 mjeseci."

6. Članak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 6.*

1. Komisija i države članice obavješćuju se međusobno o mjerama poduzetima na temelju ove Uredbe te razmjenjuju sve ostale relevantne informacije koje su im na raspolaganju u vezi s ovom Uredbom, a posebice informacije o:

(a) financijskim sredstvima zamrznutima u skladu s člankom 4.a i dozvolama odnosno odobrenjima dodijeljenima u skladu s člancima 3.a, 3.b, 3.c, 4.b, 4.c i 4.d;

(b) kršenjima i poteškoćama pri izvršavanju te o presudama koje donesu nacionalni sudovi.

2. Države članice odmah se međusobno obavješćuju te obavješćuju Komisiju o svim ostalim relevantnim informacijama koje su im na raspolaganju, a koje bi mogle utjecati na djelotvornu provedbu ove Uredbe."

7. Tekst naveden u Prilogu I. ovoj Uredbi dodaje se kao Prilog III.

8. Tekst naveden u Prilogu II. ovoj Uredbi dodaje se kao Prilog IV.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. travnja 2018.

Za Vijeće
Predsjednica
E. ZAHARIEVA

PRILOG I.

„PRILOG III.

Oprema, tehnologija i softver iz članaka 3.b i 3.c

Opća napomena

Neovisno o njegovu sadržaju ovaj se Prilog ne primjenjuje na:

(a) opremu, tehnologiju ili softver navedene u Prilogu I. Uredbi (EZ) 428/2009 ili u Zajedničkom popisu robe vojne namjene; ili

(b) softver koji je namijenjen korisničkoj instalaciji bez značajnije dodatne podrške dobavljača i općenito je dostupan javnosti prodajom iz zaliha na prodajnim mjestima za prodaju na malo, bez ograničenja, putem:

i. prodaje na malo;

ii. prodaje putem pošte;

iii. elektroničke prodaje; ili

iv. telefonske prodaje; ili

(c) softver koji je u javnoj domeni.

Odjeljci A, B, C, D i E odgovaraju odjeljcima iz Uredbe (EZ) br. 428/2009.

‚Oprema, tehnologija i softver' iz članaka 3.b i 3.c obuhvaća sljedeće:

A Popis opreme

— oprema za analizu paketnog prometa (sustavi DPI),

— oprema za presretanje prometa u mreži, uključujući opremu IMS (*Interception Management Equipment*) i obavještajnu opremu za pohranjivanje podataka (*Data Retention Link Intelligence equipment*),

— oprema za praćenje radiofrekvencijskih komunikacija,

— oprema za ometanje mrežnih i satelitskih komunikacija,

— oprema za daljinsko unošenje računalnih virusa,

— oprema za raspoznavanje/obradu govornika,

— oprema za presretanje i praćenje IMSI-ja ([1]), MSISDN-a ([2]), IMEI-ja ([3]), TMSI-ja ([4]),

— taktička oprema za presretanje i praćenje SMS-a ([5])/GSM-a ([6])/GPS-a ([7])/GPRS-a ([8])/UMTS-a ([9])/CDMA-e ([10])/PSTN-a ([11]),

— oprema za presretanje i praćenje DHCP-a ([12])/SMTP-a ([13]), GTP-a ([14]),

([1]) IMSI znači međunarodna oznaka mobilnog pretplatnika (*International Mobile Subscriber Identity*). To je jedinstvena identifikacijska oznaka za svaki mobilni telefonski uređaj, koja je integrirana u SIM karticu i omogućuje identifikaciju tog SIM-a preko mreža GSM i UMTS.

([2]) MSISDN znači broj pretplatnika mobilnih usluga u digitalnoj mreži s integriranim uslugama (*Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number*). Taj broj omogućuje jedinstvenu identifikaciju pretplate u mreži GSM ili UMTS. Drugim riječima, to je telefonski broj vezan uz SIM karticu mobilnog telefona koji stoga identificira pretplatnika mobilnih usluga kao i IMSI, ali koji služi za usmjeravanje poziva do pretplatnika.

([3]) ‚IMEI' znači međunarodni identifikator mobilnog uređaja (*International Mobile Equipment Identity*). To je broj, obično jedinstven, kojim se identificira mobilne telefone na mrežama GSM, WCDMA i IDEN te neke satelitske telefone. Obično je otisnut u prostoru unutar kućišta telefona u kojem se nalazi baterija. IMEI, IMSI ili MSISDN mogu se iskoristiti kako bi se odredio uređaj čija će se komunikacija presretati (prisluškivati).

([4]) ‚TMSI' znači privremeni identifikator pretplatnika mobilnih usluga (*Temporary Mobile Subscriber Identity*). To je identifikator koji se najčešće šalje između prijenosnika i mreže.

([5]) ‚SMS' znači sustav kratkih poruka (*Short Message System*).

([6]) ‚GSM' znači globalni sustav za mobilnu komunikaciju (*Global System for Mobile Communications*).

([7]) ‚GPS' znači globalni sustav za određivanje položaja (*Global Positioning System*).

([8]) ‚GPRS' znači opća paketna radijska usluga (*General Package Radio Service*).

([9]) ‚UMTS' znači univerzalni sustav za mobilnu telekomunikaciju (*Universal Mobile Telecommunication System*).

([10]) ‚CDMA' znači višestruki pristup s kodnom raspodjelom kanala (*Code Division Multiple Access*).

([11]) ‚PSTN' znači javna komutirana telefonska mreža (*Public Switch Telephone Networks*).

([12]) ‚DHCP' znači mrežni protokol za dinamičku dodjelu IP adrese (*Dynamic Host Configuration Protocol*).

([13]) ‚SMTP' znači jednostavni protokol za prijenos pošte (*Simple Mail Transfer Protocol*).

([14]) ‚GTP' znači protokol za tuneliranje u GPRS-u (*GPRS Tunnelling Protocol*).

— oprema za prepoznavanje i razvrstavanje uzoraka,

— daljinska forenzička oprema,

— oprema za semantičku obradu,

— oprema za dešifriranje kodova WEP i WPA,

— oprema za presretanje namijenjena za vlasničke i standardne protokole za VoIP.

B Ne upotrebljava se.

C Ne upotrebljava se.

D ‚Softver' za ‚razvoj', ‚proizvodnju' ili ‚uporabu' opreme navedene prethodno u tekstu pod točkom A.

E ‚Tehnologija' za ‚razvoj', ‚proizvodnju' ili ‚uporabu' opreme navedene prethodno u tekstu pod točkom A.

Oprema, tehnologija i softver koji su obuhvaćeni tim odjeljcima u području su primjene ovog Priloga samo u mjeri u kojoj su obuhvaćeni općenitim opisom ‚sustavi za presretanje i praćenje internetskih, telefonskih i satelitskih komunikacija'.

Za potrebe ovog Priloga ‚praćenje' znači pribavljanje, izvlačenje, dekodiranje, snimanje, obrada, analiza i pohranjivanje sadržaja poziva ili mrežnih podataka."

PRILOG II.

„*PRILOG IV.*

Popis fizičkih i pravnih osoba, subjekata i tijela iz članka 4.a”.